

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 14 (1987)
Heft: 2

Artikel: Centenary Blais Cendrars : de braise et de cendre
Autor: Zahnd, René
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-907681>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



tions of a private diary thrown in the world's face. One of the most recent – *Home Improvements* – mixes an obsessive and meticulous description of small daily doings, of the state of the weather, with a dizzy and headlong laying-bare of the emotions. Embarrassed, the viewer follows Frank into the corridors of a psychiatric hospital in the Bronx where his son, Pablo, is being held. In the face of so much bewildering intimacy, the roles are reversed, the watcher suddenly feeling himself to be the watched; a tragic and cryptic scene in which the father says, offstage, in his drawling voice, that he will do everything to get his son out of the asylum and also in which, simultaneously, his fascination for a madness which is perhaps the ultimate outcome of rejected compromises, shows through. This Frank – the Frank of films, of scribbled-on Polaroid prints («Two tremendous tools so close to life that they are death at the same time») remains marginal, a fringe figure in his hut in Mabon, Nova Scotia. Perhaps because his immodest intergrity is so frightening. Basically, the situation has hardly changed since the publication of *The Americans*. Robert Frank accepts the inevitable with rationality: «I like to have to fight to defend my view of things and to make my ideas live.»

Jean-Claude Péclet
Deputy Editor-in-Chief of «L'Hebdo»

Art exhibitions

10 July to 20 Sept. Kunstmuseum, Lucerne:
Augusto Giacometti

25 September to 3 January 88: Kunstmuseum Bern: *Paul Klee*

A series of events are taking place to mark the 100th birthday of *Le Corbusier* (complete programme obtainable from: Service des affaires culturelles, CH-2300 La Chaux-de-Fonds):

15 May to 17 Oct. Heidi-Weberg-Haus, Zurich: «From Design to Completed Work» (four consecutive exhibitions on architectural work).

6 June to 2 Aug. Architecture Museum, Basle: «Raoul La Roche and L.C.»

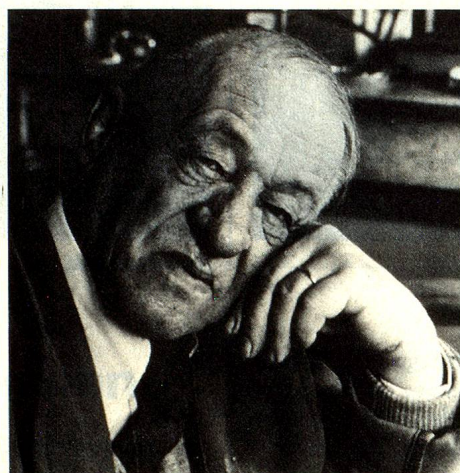
11 June to 20 Sept. Halle aux Enchères, La Chaux-de-Fonds: «L.C. by Poster»

13 June to 4 Oct. Musée des Beaux Arts, La Chaux-de-Fonds: photos, drawings, gouaches, projects (3 expositions)

July – Sept. Musée d'Art et d'Histoire, Fribourg: «Architecture in India»

Centenary Blaise Cendrars

De Braise et de Cendre



Blaise Cendrars in the 1950s in Paris (photo from the book «Cendrars entdecken», Lenos publ., Basle).

The personality of Blaise Cendrars, with its cortège of legends and mythomaniac fabrications, has for too long eclipsed a genuine work of artistry, probably one of the most representative of our century.

Swiss by birth (in La Chaux-de-Fonds), the writer Blaise Cendrars indeed took pleasure in covering up his tracks, in confusing reality with make-believe, as much, it seems, from an all but pathological necessity as from a kind of esoteric humour. It was always so, with this gallimaufry of stories which served him as biography; he himself mixed them with consummate skill – these stories which were very quickly to be accepted by commentators who took his utterances and writings for gospel. And even though certain, more down-to-earth spirits have since attempted to re-establish the truth, the myth that Blaise Cendrars conjured up still clings to him. Blaise Cendrars? Fighter, soldier of fortune, adventurer enamoured of a dangerous life. Today, it is imperative that we revise this image, picturesque and even unflattering as it is, because despite the supreme contempt which he liked to air for literary matters, Blaise Cendrars above all compels recognition as a prodigious writer.

The fact that his works can seem to be heterogeneous and lacking any reassuring coherence does not make an approach to them at all easy. At the beginning there are

two important poems: *Les Pâques à New York* (1912) and *La Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France* (1913). These writings played a direct part in the «Esprit Nouveau» which was to revolutionize the first decades of the century, as did the books of a contemporary, Guillaume Apollinaire. With the difference, however, that the poetry of Cendrars, freed from the classical metre and from punctuation, carries within itself a brute energy, a rhythm, a movement, rendered by a tongue and in a style both savage and spontaneous, in which latter-day words, judged antipoetic by the schools, abound. Cendrars explored this road, almost to the bitter end, until 1929, the year he abandoned poetry definitively. But with his bursts of eloquence he opened up new perspectives to the genre – for re-establishing, by suitable means, contemporary reality.

From the written word to the image

It is therefore not astonishing that this avid spirit was also interested in cinema, working *inter alia* with Abel Gance. But the world of the silver screen held many disappointments in store for him and, anyway, Cendrars was not one of those who confine themselves to one domain. He hurled himself passionately and pell-mell into black art, the work of young painters, the demi-monde, all the while conjuring up many a prodigious affair; and above all there was the travelling: travelling, even, to satiety; travelling around the world; travelling to the inner being of make-believe and imagery.

In the novels he wrote, the heroes have something in common with each other. General Suter of *L'Or* (1925) and Jean Galmot of *Rhum* (1930) both amassed fortunes before ending their lives in poverty. And always there is movement. The baroque book of violence and madness: *Moravagine* (1926), that extraordinary apologia for anarchism, is often interpreted as an exorcism of the negative forces of man. Its pendant, the adventures of Dan Yack (from the book of the same name) symbolizes another quest for the ultimate, mobilizing, *grosso modo*, positive forces. Later, his chronicles, his *opera magna*, rightly held to be his masterpieces, are essentially autobiographical in character. In *L'Homme Foudroyé*, *La Main Coupée*, *Bourlinguer*,



Le Lotissement du Ciel, signboards but none the less eloquent, Cendrars evokes memories, war experiences, a lost childhood and spirituality.

The sounds and the colours

Should it be necessary to seek coherence in this infinitely-variable tumescence, this would be found in the language of the prose. Luxuriantly expressing sensations, smells,

noises and colours, his long passages break like waves into spume, set in motion by an extraordinary verve and unremitting imagery. His style, his alone, makes of Cendrars a great creator: one of those spinners of words who cause the myrmidons of academism to weep, who inspire the written word with a breath of liberty and jubilation. This is what he proclaims in the prologue to *L'Homme Foudroyé*, which broke a literary

silence of several years: «Writing is a great blaze which sets fire to a huge brouhaha of ideas, which, in turn, causes the associations of images themselves to blaze up, before reducing them to crackling cinders and dying embers. But if the flame sets off the alert, the spontaneity of the fire remains mysterious. For to write is to burn alive; but it is also to rise again from the ashes.»

René Zahnd



LYCEUM ALPINUM ZUOZ International Boarding School for Boys from 10 to 19 years
Primary School forms 5 and 6
Upper school departments (Grammar School) types A, B, C, D, E with Matriculation
Commercial School with Diploma

All final examinations are federally recognised; they are held at the school. The German Abitur is available.

Teaching language German. Excellent sports facilities.

Information and Brochure can be obtained from the Rektorat: **Dr. G. A. Bezzola-de Meuron**, CH-7524 Zuoz 8, Engadine, Tel. 082 7 01 11

Study in Switzerland

in Geneva or Lausanne

- **Intensive French Courses** (Alliance française)
- English all levels (Cambridge and RSA)
- Diploma: commercial, secretary and executive secretary
- Maturité suisse ● Baccalauréat français
- Computer science ● Word processor
- **Summer Courses** June-Sept. ● **Boarding accommodation**

Informations:
Tel. 021/20 15 01
Fax 021/22 67 00
Telex 26 600 el ch

Ecole Lémania
3, ch. de Prévaille
CH-1001 Lausanne

Ecole Lémania
Lausanne Genève



Schweizerische Alpine Mittelschule Davos

- Internat für Knaben und Mädchen von 12 bis 19 Jahren.
- Gymnasium (Typen A, B, C, E) mit eidg. anerkannter Maturität.
- Handelsmittelschule (BIGA-angemerkt).
- Sommer- und Wintersport.
- Auskünfte erteilt: Rektor Dr. E. Bolliger
- Telefon 083 352 36

Ideal study combination for a successful career:

Intensive Language studies and Hotel and Tourism in Switzerland

In our boarding school we have been preparing girls of 15-24 years for recognised language diplomas in English, French and German since 1950. At the same time we offer a **Hotel course** up to Management Assistant, taught in German (official school language). Our further aims: broadening of interests, general culture, Savoir-vivre, Etiquette, History of Culture, development of personality and self-confidence. Careful supervision. Best references.

Summer language courses in July

Institut Sunny Dale - Villa Unspunnen, Fam. Dr. Gaugler
3812 Interlaken/Switzerland, Phone 036 221 7118, Telex 923 173



Institut Anglo-Suisse «Le Manoir» 16-23, route de Neuchâtel CH-2520 La Neuveville

Ecole internationale pour Jeunes Filles

Etudes approfondies des langues modernes (Français, Anglais, Allemand, Italien, Espagnol). Certificats et Diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge), Méthodes audio-visuelles, laboratoires de langues, cours de secrétaires, informatique.
Culture générale - Economie familiale. Vacances studieuses et cours de langues en Juillet et Août.
Séjour d'hiver et d'été dans les Alpes Suisses à Wengen.
Début de l'année scolaire en septembre et en avril.
Direction: J. Voumard-Rodrigues, Tél. 038 51 36 36, Telex BCBN 95 28 22 CH

Ecole d'Humanité 6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 71 15 15; B.O., 1050 m ü. M.

Internat: familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u. a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.

English-speaking school system: CEEB and GCE preparation
Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer.
Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.



ENGADINE (1720 m a. s. l.)

Boarding School for girls and boys from 12/13 years with
● Lower Level Sch. ● Grammar Sch. with emphasis on Economics
● Higher Level Commercial Sch. ● Lower Secondary Sch. ● Vocational Guidance Course ● German Course ● State approved examinations ●

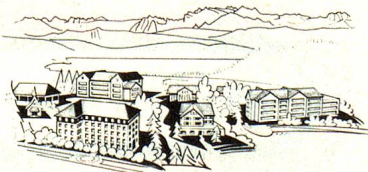
Please contact **E. M. S. CH-7503 Samedan**
phone 082 6 58 51. Principal: lic. phil. II P.-D. Hool

Alpines Institut Kandersteg Berner Oberland 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10-16 Jahren, familiär geführt.

Primar- und Sekundarschule staatl. anerkannt
Spezial-Deutschkurse für fremdsprachige Kinder
Sommer-Feriensprachkurse Juni/Juli/August

Winter-Ferienkurse mit Sprachunterricht
Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.
Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Telefon 033 75 14 74



INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22
1000 Meter über Meer

Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren Schweizer Sektion:

Primarschule Klassen 4-6
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und Maturitätsprüfungen im Institut
Ferienkurse: Juli-August
American School: 5th-12th Grade
Scuola italiana, Niederlandse Sectie